

## GENEL TANIM / GENERAL DESCRIPTION

Ders Adı / Course Name	Comparative Historical Turkish Dialects II : Texts Analysis / Comparative Historical Turkish Dialects II : Texts Analysis	
Ders Kodu / Course Code	9205035262021	
Ders Türü / Course Type		
Ders Seviyesi / Course Level	Second Cycle / Second Cycle	
Ders Akts Kredi / ECTS	6.00	
Haftalık Ders Saati (Kuramsal) / Course Hours For Week (Theoretical)	3.00	
Haftalık Uygulama Saati / Course Hours For Week (Objected)	0.00	
Haftalık Laboratuvar Saati / Course Hours For Week (Laboratory)	0.00	
Dersin Verildiği Yıl / Year	1	
Öğretim Sistemi / Teaching System	Face to Face / Face to Face	
Eğitim Dili / Education Language	Turkish / Turkish	
Ön Koşulu Olan Ders(ler) / Precondition Courses	Yok	None
Amacı / Purpose	Türkçenin tarihî dönemlerini karşılaştırmalı olarak incelemek.	The aim of objectives of this course are to introduce comparative historical Turkish dialects.
İçeriği / Content	Sümerce yazılı metinlerden başlayıp 21. yüzyıla kadarki Türk Dili ve lehçelerinin karşılaştırmalı olarak incelenmesi; Eski Doğu Türkçesi ve Eski Batı Türkçesinin mukayesesi; Köktürkçeden 20. yüzyıla kadarki dönemde ürün veren tarihi lehçelerin (Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi) eserlerinden hareketle dil özelliklerinin tespiti yapılacaktır.	To make a comparative analysis of the Turkish Language and dialects upon Sumerian written texts to 21th century texts, to make a comparison of Old Eastern Turkish and Old Western Turkish, to make the determination of the characteristic properties of the language moving from the Works of historical dialects (Old Uyghur, Karahanlı Turkish, Kipchak Turkish, Chatagay Turkish, Old Anatolian Turkish)
Önerilen Diğer Hususlar / Recommended Other Considerations	Yok	None
Staj Durumu / Internship Status	Yok	None
Kitabı / Malzemesi / Önerilen Kaynaklar / Books / Materials / Recommended Reading	1. Osman Nedim Tuna, Türk ve Sümer Dillerinin Tarihi İlgili Düzeni, TDK Yay., Ankara 1989. 2. A. Von Gabain, Eski Türkçenin Grameri, TDK Yay., Ankara 1997. 3. Janos Eckmann, Çağatayca El Kitabı (Çev. Günay Karaağaç), İstanbul 1988. 3. Gürer Gülsevin, Eski Anadolu Türkçesinde Ekler, TDK Yay., Ankara 1997.	1. Osman Nedim Tuna, Türk ve Sümer Dillerinin Tarihi İlgili Düzeni, TDK Yay., Ankara 1989. 2. A. Von Gabain, Eski Türkçenin Grameri, TDK Yay., Ankara 1997. 3. Janos Eckmann, Çağatayca El Kitabı (Çev. Günay Karaağaç), İstanbul 1988. 3. Gürer Gülsevin, Eski Anadolu Türkçesinde Ekler, TDK Yay., Ankara 1997.
Öğretim Üyesi (Üyeleri) / Faculty Member (Members)	Prof.Dr. Zeki KAYMAZ	

ÖĞRENME ÇIKTILARI / LEARNING OUTCOMES

1	Tarihî Türk Lehçelerinden Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin oluşum sürecini açıklayabilme, ,	To be able to explain the formation process of the Historical Turkish Dialects (Kipchak Turkish, Cagatay Turkish, Old Anatolian Turkish)
2	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin Türk Dili tarihi içindeki yerini kavrayabilme,	To be able to comprehend the importance of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in the History of Turkish language
3	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin temel kaynaklarını, eserlerini yazabilme	To be able to write the origin sources of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
4	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin ait metinleri kendi alfabelerinde okuyabilme,	To be able to read Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in their own alphabets
5	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin fonetik özelliklerini tanıyabilme,	To be able to comprehend the phonetic features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
6	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski karşılaştırabilme,	To be able to know the morphological features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
7	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin morfolojik özelliklerini tanıyabilme,	To be able to compare the Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
8	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin birbirinden ayrılan morfolojik özelliklerini sıralayabilme,	To be able to sort the difference of morphological features inside Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
9	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinleri üzerinde ek-kök çözümlenmeleri yapabilme,	To be able to analysis on choosen Texts of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
10	Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinlerinin cümle yapılarını çözümlenebilme	To be able to analysis the sentence stucture of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish
11	Oğuzca olmayan tarihî lehçelerdeki Oğuzca unsurları tanıyabilme.	To be able to recognize the oguz elements in non Oguz historical dialects PO 7,21

HAFTALIK DERS İÇERİĞİ / DETAILED COURSE OUTLINE

Hafta / Week					
1	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Tanışma - Dersin Gerekçesi, Önemi - Dersin Kural ve Gereklere	Tanışma ve Anlatım			
	Course Description, course rationale, importance of the course, course rules and requirements	Acquaintance Explanation			
2	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Orta Türkçe dönemi lehçelerinin genel özellikleri	Anlatım			
	General features of the period of Middle Turkish dialect	Explanation			
3	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kıpçak Türkleri ve yazılı metinleri	Anlatım			
	Kipchak Turks and their written texts	Explanation			
4	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kıpçak Türkçesinin dil özellikleri ve diğer lehçelerden farklılıkları	Anlatım			
	The characteristic features of Kipchak Turkish and differences from other dialects	Explanation			
5	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kıpçak Türkçesi metin incelemeleri	Anlatım, Analiz			
	Analysis on chosen texts	Explanation			

	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
6	Kıpçak Türkçesi metin incelemeleri	Anlatım, Analiz			
	Analysis on chosen texts	Explanation			
7	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Çağatay Türkçesinin oluşumu ve yazılı metinleri	Anlatım			
	Formation of Chaghatay Turkish and written texts	Explanation			
8	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Ara Sınav				
	Mid-Term exam				
9	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Çağatay Türkçesinin dil özellikleri ve diğer lehçelerden farklılıkları	Anlatım			
	The characteristic features of Chaghatay Turkish and differences from other dialects	Explanation			
10	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Çağatay Türkçesi metin incelemeleri	Anlatım, çözümleme, yorumlama			
	Analysis on chosen texts	Explanation Analysis Interpretation			
11	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Çağatay Türkçesi metin incelemeleri	Çözümleme			
	Analysis on chosen texts	Explanation Analysis			

	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
12	Eski Anadolu Türkçesinin oluşumu ve yazılı metinleri	Anlatım, çözümleme			
	Formation of Old Anatolian Turkish and written texts	Explanation Analysis			
13	Eski Anadolu Türkçesinin dil özellikleri ve diğer lehçelerden farklılıkları	Anlatım, çözümleme			
	Analysis on chosen texts	Explanation Analysis			
14	Eski Anadolu Türkçesi metin incelemeleri	Problem çözme			
	Analysis on chosen texts	Problem Solving			
15	Eski Anadolu Türkçesi metin incelemeleri	Problem çözme			
	The characteristic features of Old Anatolian Turkish and differences from other dialects	Problem Solving			
16	Final				
	Final Exam				

DEĞERLENDİRME / EVALUATION

Yarıyıl (Yıl) İçi Etkinlikleri / Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Ara Sınav / Midterm Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		40

  

Yarıyıl (Yıl) Sonu Etkinlikleri / End Of Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Final Sınavı / Final Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		60

  

Etkinliklerinin Başarı Notuna Katkı Yüzdesi(%) Toplamı / Total Percentage of Contribution (%) to Success Grade:	100
Değerlendirme Tipi / Evaluation Type:	

İŞ YÜKÜ / WORKLOADS

Etkinlikler / Workloads	Sayı / Number	Süresi (Saat) / Duration (Hours)	Toplam İş Yüğü (Saat) / Total Work Load (Hour)
Bireysel Çalışma / Self Study	14	2.00	28.00
Okuma / Reading	18	5.00	90.00
Derse Katılım / Attending Lectures	14	3.00	42.00
Final Sınavı / Final Examination	1	10.00	10.00
Ara Sınav / Midterm Examination	1	10.00	10.00
Toplam / Total:	48	30.00	180.00

Dersin AKTS Kredisi = Toplam İş Yüğü (Saat) / 30.00 (Saat/AKTS) = 180.00/30.00 = 6.00 ~ 6.00 / Course ECTS Credit = Total Workload (Hour) / 30.00 (Hour / ECTS) = 180.00 / 30.00 = 6.00 ~ 6.00

PROGRAM VE ÖĞRENME ÇIKTISI / PROGRAM LEARNING OUTCOMES

Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes												
	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4	1.1.5	1.1.6	1.1.7	1.1.8	1.1.9	1.1.10	1.1.11	1.1.12	1.1.13
1.Tarihî Türk Lehçelerinden Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin oluşum sürecini açıklayabilme, / To be able to explain the formation process of the Historical Turkish Dialects (Kipchak Turkish, Cagatay Turkish, Old Anatolian Turkish						4							
2.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin Türk Dili tarihi içindeki yerini kavrayabilme, / To be able to comprehend the importance of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in the History of Turkish language						4							
3.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin temel kaynaklarını, eserlerini yazabilme / To be able to write the origin sources of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish												4	
4.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin ait metinleri kendi alfabelerinde okuyabilme, / To be able to read Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in their own alphabets							4						
5.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin fonetik özelliklerini tanıyabilme, / To be able to comprehend the phonetic features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4						

6.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski karşılaştırılabilme, / To be able to know the morphological features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4					
7.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin morfolojik özelliklerini tanıyabilme, / To be able to compare the Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4					
8.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin birbirinden ayrılan morfolojik özelliklerini sıralayabilme, / To be able to sort the diference of morphological features inside Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4					
9.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinleri üzerinde ek-kök çözümlenmeleri yapabilme, / To be able to analysis on choosen Texts of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4					
10.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinlerinin cümle yapılarını çözümlenebilme / To be able to analysis the sentence stucture of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish							4					
11.Oğuzca olmayan tarihî lehçelerdeki Oğuzca unsurları tanıyabilme. / To be able to recognize the oguz elements in non Oguz historical dialects PO 7,21							4					



Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes												
	1.1.14	1.1.15	1.1.16	1.1.17	1.1.18	1.1.19	1.1.20	1.1.21	1.1.22	1.1.23	1.1.24	1.1.25	1.1.26
1.Tarihî Türk Lehçelerinden Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin oluşum sürecini açıklayabilme, / To be able to explain the formation process of the Historical Turkish Dialects (Kipchak Turkish, Cagatay Turkish, Old Anatolian Turkish													
2.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin Türk Dili tarihi içindeki yerini kavrayabilme, / To be able to comprehend the importance of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in the History of Turkish language						3							
3.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin temel kaynaklarını, eserlerini yazabilme / To be able to write the origin sources of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish					3								
4.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin ait metinleri kendi alfabelerinde okuyabilme, / To be able to read Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish in their own alphabets													
5.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin fonetik özelliklerini tanıyabilme, / To be able to comprehend the phonetic features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish													

6.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski karşılaştırabilme, / To be able to know the morphological features of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish								4					
7.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin morfolojik özelliklerini tanıyabilme, / To be able to compare the Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish													
8.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesinin birbirinden ayrılan morfolojik özelliklerini sıralayabilme, / To be able to sort the diference of morphological features inside Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish								4					
9.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinleri üzerinde ek-kök çözümlenmeleri yapabilme, / To be able to analysis on choosen Texts of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish													
10.Kıpçak Türkçesi, Çağatay Türkçesi ve Eski Anadolu Türkçesi metinlerinin cümle yapılarını çözümlenebilme / To be able to analysis the sentence stucture of Kipchak Turkish, Cagatay Turkish and Old Anatolian Turkish													
11.Oğuzca olmayan tarihî lehçelerdeki Oğuzca unsurları tanıyabilme. / To be able to recognize the oguz elements in non Oguz historical dialects PO 7,21								4					

Katkı Düzeyi / Contribution Level : 1-Çok Düşük / Very low, 2-Düşük / Low, 3-Orta / Moderate, 4-Yüksek / High, 5-Çok Yüksek / Very high